

ZAMKNIĘCIE RACHUNKÓW
KOMUNALNEJ
KASY OSZCZĘDNOŚCI
MIASTA TARNOWA

ZA ROK

1934

LXXIV

ZAMKNIĘCIE RACHUNKÓW
KOMUNALNEJ

KASY OSZCZĘDNOŚCI
MIASTA TARNOWA

ZA CZAS OD 1 STYCZNIA DO 31 GRUDNIA 1934 R.

W ROKU J. ZA SIEDEMDZIESIĄTY CZWARTY ROK DZIAŁALNOŚCI

1934



EGZEMPLARZ WYCOPIANY Z KOLEKCYJ

B-78756

B-0



SPRAWOZDANIE ZARZĄDU

Z DZIAŁALNOŚCI ZA ROK 1934.



roku sprawozdawczym uległ teren działalności naszej Kasy: powiaty tarnowski i sąsiednie, niebywalej klęsce powodzi, która zniszczyła większość gospodarstw wiejskich. Wobec żywiołowej klęski okazała się konieczność niesienia pomocy ludności, pozbawionej niejednokrotnie całego dobytku. Pomocy tej udzieliło całe społeczeństwo. Kasa nasza przysłała jako jedna z pierwszych z pomocą, uchwalając doraźnie sumę 10.000 zł. na powodzian i współdziałając czynnie w akcji zbierania składek. Wobec wszystkich dłużników dotkniętych klęską powodzi zostały natychmiast zawieszone postępowania upominawcze i płatność rat odłożona aż do realizacji nowych zbiorów. To wstrzymanie się ze spłatami ze strony największego kontyngentu naszych dłużników odbiło się na obrotach kasowych, gdyż i dłużnicy miejscy, częstokroć zależni od rolników, nie byli w możności wypełnić swoich zobowiązań wobec Kasy. Stanęliśmy przed trudnymi zadaniami: koniecznością stosowania jak najdalej idących ulg dla dłużników i koniecznością terminowego regulowania naszych zobowiązań oraz utrzymania jak najwyższej płynności.

Aby przyjść z pomocą ogółowi naszych dłużników obniżyliśmy z dn. 1 lipca 1934 pobierane odsetki od wszystkich długów o 1% i zawiesiliśmy w bardzo wielu wypadkach spłatę kapitału. Rolnikom staraliśmy się ponadto przyjść z pomocą przez zawieranie układów konwersyjnych przy pomocy Banku Akceptacyjnego.

Wysłaliśmy kilka tysięcy wezwań i pouczeń do wszystkich dłużników rolników, aby skłonić ich do zawarcia układów. Mimo ogromnej korzyści, jakie takie układy dłużnikom przynoszą, zawarło je tylko 330 dłużników. Reszta wezwanych nie zgłosiła się, a Kasa nie mogła wobec nich zastosować rygoru, gdyż układy były dobrowolne ze strony dłużnika, a przymusowe tylko ze strony Kasy. Obecnie obowiązujące ustawy oddłużeniowe nakładają przymus na obie strony.

Stosownie do postanowienia Rozp. Prezydenta Rzpl. z dnia 7 lipca 1934 przestaliśmy z tym dniem przyjmować wkłady oszczędnościowe dolarowe. Wywarło to poważny wpływ na stan naszych wkładów, gdyż znaczna część ludności lokuje swoje oszczędności nadal w tej walucie.

Dalsza dewaluacja dolara i wahania kursowe w ciągu r. 1934 wpłynęły na przyspieszenie procesu likwidacji operacji prowadzonych w tej walucie. Stan wkładów dolarowych od lipca 1934 zmniejsza się stale z powodu braku nowych wkładów i wypłacania starych. W ciągu roku wypłaciliśmy dol. 357.109'92 tytułem zwrotu wkładów.

Na tle powyżej opisanego ogólnego położenia rezultaty naszej pracy przedstawiają się w najważniejszych działach, jak następuje:

WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE.

Stan wkładów oszczędnościowych w złotych wzrósł przez rok 1934 do kwoty 6,504.949.89 zł., w czym wkłady w złotych w złocie wynoszą 657.173.13 zł. Przyrost wynosi zł 1,114.303.25 i jest o zł 199.444.29 większy od przyrostu w r. 1933, w którym wynosił zł 914.858.96.

Wzrosła też liczba oszczędzających, gdyż ilość książeczek oszczędnościowych złotych powiększyła się o 1098 i wynosi obecnie 11312 ks. oszcz. Przyrost wkładów i przyrost oszczędzających jest objawem korzystnym, gdyż wskazuje stałe stopniowe narastanie oszczędności.

Z powodu zaprzestania przyjmowania wkładów dolarowych z dniem 7 VII. 1934, obniżenia ich oprocentowania do 3 i pół % i normalnego odpływu, zmniejszył się stan wkładów dolarowych o kwotę dol. 176.444.84 do kwoty dol. 463.943.65 ułożonej na 2328 ks. oszczęd. Wkłady dolarowe przeliczyliśmy do bilansu po kursie 5.25, podczas gdy w roku 1933 kurs przeliczeniowy wynosił 5.65. Wskutek tej różnicy kursowej zmniejsza się ogólny stan wkładów wyrażony w walucie złotowej o kwotę 185.577.46 zł.

Zmiany w stanie wkładów oszczędności w roku 1934:

a) wkłady złotowe:

Stan 1 I. 1934 wynosił	na 10.314 ks. wkł.	zł 5,390.646.64
w ciągu roku złożono	„ 2.413 „ „	zł 4,673.072.44
razem	na 12.727 ks. wkł.	zł 10,063.719.08
w ciągu roku podjęto	„ 1.415 „ „	zł 3,848.327.74
zostaje	na 11.312 ks. wkł.	zł 6,215.391.34
po doliczeniu skapitalizow. odsetek		zł 289.558.55
Stan 31. XII. 1934 wynosi	na 11.312 ks. wkł.	zł 6,504.949.89

b) wkłady dolarowe:

Stan 1 I. 1934	dol. 640.388.42	na 2992 ks. wkł.	zł 3,618.194.57
od 1/I do 7/VII 1934 złożono	dol. 159.209.81	„ 633 „ „	zł 899.535.42
razem	dol. 799.598.23	na 3625 ks. wkł.	zł 4,517.729.99
w ciągu roku podjęto	dol. 357.109.92	„ 1297 „ „	zł 2,017.671.04
zostaje	dol. 442.488.31	na 2328 ks. wkł.	zł 2,500.058.95
odsetki skapitalizowane	dol. 21.455.34		zł 121.222.66
Stan 31. XII. 1934	dol. 463.943.65	na 2328 ks. wkł.	zł 2,621,281.61
po odliczeniu różnicy kursowej			zł 185.577.45
			zł 2,435.704.16

Ogólny stan wkładek oszczędnościowych w dniu 31 XII. 1934:

a) wkładki złotowe	11312 ks. wkł. na	zł 6,504.949.89
b) „ „ dolarowe	2328 „ „ „	zł 2,435.704.16
ogółem	13640 ks. wkł. na	zł 8,940.654.05
Stan 31. XII. 1933 wynosił	13806 „ „ „	zł 9,008.841.21
w ciągu r. 1934 ubyło		zł 68.187.16

Likwidacja wkładów dolarowych wywołała mimo przyrostu wkładów złotych o zł. 1,114.303.25 w ogólnym zestawieniu obniżkę o zł 68.187.16. W zestawieniu tem nie jest uwzględniona lokata Zakł. Ubezpie. Społ. w formie wkładki zł 708.006.40, która wymieniona jest osobno w poz. 11 strony biernej bilansu.

RACHUNKI BIEŻĄCE CZEKOWE.

Suma bilansowa rachunków bieżących czekowych wynosi na dzień

31 XII. 1934	zł 26.960.—
W dniu 31. XII. 1933 wynosiła	zł 17.954.05
wzrosła zatem o kwotę	zł 9.005.95

Ogólny obrót w ciągu roku wyniósł zł 792.916.52.

wpłacono w ciągu roku 1934 i dopisano odsetek	zł 404.909.81
podjęto „ „ „ „	zł 388.007.71

Rachunki bieżące czekowe wykazują dalszy rozwój, mimo, że zlikwidowaliśmy dawniej prowadzone rachunki bieżące w walucie dolarowej.

WEKSLE I REESKONT WEKSLI.

Stan portfelu wekslowego i ruch wekslowy w ciągu roku przedstawia się następująco:

a) Weksle złotowe:

Stan 1 stycznia 1934 wynosił	3148 sztuk na	zł 2,353.409.—
w ciągu roku zdyskontowano	10752 „ „	zł 10,127.513 ⁸²
razem	14000 sztuk na	zł 12,480.922.82
w ciągu roku spłacono	11616 „ „	zł 9,839.557.49
Stan 31 grudnia 1934	2384 sztuk na	zł 2,641.365.33

b) Weksle dolarowe:

Stan 1 stycznia 1934 wynosił	456 sztuk na	dol 112.080.—
zdyskontowano w ciągu roku	445 „ „	dol 89.421.—
razem	901 sztuk na	dol 201.501.—
wykupiono w ciągu roku	898 „ „	dol 200.868.50
Stan dnia 31 XII. 1934	3 sztuki na	dol 632.50

Wynik powyższy jest skutkiem dążenia Kasy do zupełnego zlikwidowania weksli dolarowych.

Ogółem stan portfelu wekslowego wynosił z końcem roku 1934: 2387 sztuk na sumę zł 2,644.685.95, w czym mieszczą się weksle protestowane w złotych sztuk 58 na sumę zł 19.800.20 podane w poz. 8 strony czynnej bilansu obejmującej ogół weksli zaprotestowanych i zaskarżonych.

Kredyt wekslowy otwarty był przez cały rok bez przerwy. Stopa odsetkowa wynosiła do dnia 1 lipca 1934 9¹/₂% bez żadnych dodatkowych prowizji a od dnia 1 VII. 1934 wynosi 8¹/₂% w stosunku rocznym.

Weksle zaskarżone:

a) złotowe:

Stan 1 I. 1934	278 sztuk na sumę	zł 147.549.—
w ciągu roku zaskarżono	176 „ „ „	zł 48.448.50
razem	454 sztuk na sumę	zł 195.997.50
wykupiono	122 „ „ „	zł 42.293.39
Stan dnia 31 XII. 1934	332 sztuk na sumę	zł 153.704.11

b) dolarowe:

Stan 1 I. 1934	218 sztuk na sumę	dol 54.575.30 = zł 308.350.44
w ciągu roku zaskarżono	75 „ „ „	dol 11.700.—
razem	293 sztuk na sumę	dol 66.275.30
wykupiono	57 „ „ „	dol 8.012.17

Stan dnia 31 XII. 1934 236 sztuk na sumę dol 58.263.13 = zł 305.881.43

Ogółem weksli zask. a) złotych 332 sztuk na zł 153.704.11

b) dolarowych 236 „ „ zł 305.881.43

razem 568 sztuk na zł 459.585.54

a z doliczeniem protestowanych 58 „ „ zł 19.800.20

Stan 31 XII. 1934 weksli protest. i zaskarż. 626 sztuk na zł 479.385.74

podany w poz. 8 strony czynnej bilansu.

Reeskont weksli:

Staraliśmy się przestrzegać zasady, że redyskont powinien służyć Kasie jako jedna z rezerw jej płynności i dlatego korzystaliśmy z niego w ograniczonych rozmiarach w miarę potrzeby.

Stan weksli w redyskoncie wynosił:

w dniu 1 stycznia 1934	zł 1,378.989.—
w ciągu roku spłaciliśmy	zł 943.010.02

Stan w dniu 31 XII. 1934 zł 435.978.98

z czego a) w Banku Polskim	zł 288.677.43
akcept B-ku Akc.	„ 52.000.—
b) w Banku Gosp. Kraj.	„ 95.301.55
razem jak wyżej	zł 435.978.98

LOMBARD PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH.

Stan lombardu papierów wartościowych wynosił w dniu 1 stycznia 1934	zł 350.000.—
w ciągu roku spłaciliśmy	zł 50.000.—
Stan w dniu 31 XII. 1934 wynosi	zł 300.000.—

Kasa korzysta, celem upłynnienia środków płatniczych z lombardu papierów wartościowych w Banku Polskim.

RÓŻNE.

Ta pozycja bilansowa obejmuje podobnie jak Rk „Różne“ po stronie czynnej bilansu rachunki przechodnie w sumie	zł 80.632.72
i dolarów 1526.12	zł 8.012.13
razem	zł 88.644.85

na sumę tą składają się:

gotówka złożona na różne r-ki	zł 4.977.28
„ „ „ r-k weksli	„ 10.117.30
„ „ „ r-k poż. hip.	„ 17.077.40
różni za inkaso	„ 3.145.31
przyznane koszty prawne	„ 45.836.18
nadwyżki licytacyjne	„ 6.185.88
wierzyteln. z tyt. ukł. konw. zatw.	„ 1.305.50
razem jak wyżej	zł 88.644.85

SUMY PRZECHODNIE.

Na sumy przechodnie w łącznej kwocie bilansowej zł 25.262.46 składają się pobrane na-przód oraz zaległe odsetki a mianowicie:

a) naprzód pobrane:

od pożyczek wekslowych	zł 8.799.15
„ „ hipotecznych złotych	„ 533.61
„ „ „ dolarowych dol. 2.768.52	„ 14.534.73
„ „ układowych	„ 950.63
„ „ skryptowych	„ 344.34

b) zaległe:

od zastawu papierów wartościowych	„ 100.—
razem jak wyżej	zł 25.262.46

NADWYŻKA

vide Rachunek Strat i Zysków.

FUNDUSZE.

a) **Fundusz zasobowy.** Odmienne niż w latach poprzednich nie bilansujemy obecnie funduszu zasobowego osobno lecz prowadzimy go w funduszu obrotowym Kasy, wykazując tylko pokrycie tego funduszu przy odpowiednich pozycjach strony czynnej bilansu.

Stan funduszu zasobowego wynosił 1 I. 1934 zł 918.239.54 i składał się z następujących pozycji:

1) lokata gotówkowa na ks. oszcz.	zł 122.056.01
2) " " " " " w dol. 26.364.40	" 148.958.86
3) " " " " " w KKO Mielec	" 26.725.44
4) " w papierach wartościowych (osobno wymienione)	" 49.821.92
5) nieruchomość własna (Gmach Kasy)	" 568.413.90
6) kupon zaległy i czynsz	" 2.263.41

razem zł 918.239.54

w ciągu roku 1934 przybyło tyt. odsetek zł 20.337.64

Stan w dniu 31 XII. 1934 zł 938.577.18

W stosunku do sumy wkładek i zobowiązań Kasy, fundusz zasobowy wynosi 9.7⁰/. Procent ten wzrósł w stosunku do stanu z roku poprzedniego o 0.3⁰/.

b) **Fundusze specjalne** wynosiły w dniu 31 XII. 1934 zł 35.022.38

i składały się z funduszu na pokrycie strat wekslowych zł 6.047.77

oraz funduszu rezerwowego Zakładu Zastawn. " 28.974.61

c) **Fundusz wyrównawczy**: Fundusz ten przeznaczony na pokrycie papierów wartościowych wynosił w dniu 1 stycznia 1934 zł 75.974.87.

W ciągu roku 1934 wzrósł wskutek przelania do niego całejwyżki kursowej na papierach wartościowych

1) funduszu obrotowego zł 90.614.87

2) " zasobowego " 7.723.74

Stan 31 XII. 1934 wynosi zł 174.313.48

d) **Fundusz amortyzacji nieruchomości**. Fundusz ten został utworzony w roku 1934. Powstał skutkiem odpisania 2⁰/ na amortyzację nieruchomości, będących własnością Kasy i wynosi na dzień 31 XII. 1934 zł 14.165.47.

Fundusz ten będzie powiększany przez coroczne odpisy na amortyzację nieruchomości.

POZYCJE STANU CZYNNEGO.

Kasa i sumy do dyspozycji wynosiły w dniu 31 XII. 1934 zł 156.058,98

a) gotówka w kasie zł 63.003.17

b) " w B-ku Polskim " 14.124.06

c) " w B-ku Gosp. Kraj. " 49.260.—

d) " w PKO Kraków " 24.373.01

e) " w PKO Warszawa " 5.298.74

razem zł 156.058.98

KUPONY I WALUTY OBCE.

Zaległe kupony od papierów wartościowych wynosiły w dniu 31 XII. 1934 zł 14.045.21 i zapas walut obcych w kasie dolarów 6.464.— przedstawiających równowartość w zł 33.936.—.

PAPIERY WARTOŚCIOWE.

Wartość papierów wartościowych wynosiła według kursu giełdowego w dniu 31 XII. 1934:

a) papierów wartościowych funduszu obrotowego zł 774.181.04

b) " " " zasobowego " 57.545.66

c) " " " zasob. Zakładu Zastawn. " 911.81

razem zł 832.638.51

Rachunek papierów wartościowych wykazał w roku 1934 zysk na kursie w wysokości zł 98.338.61, który w całości przelewa się do funduszu wyrównawczego na pokrycie ewentualnych strat kursowych.

W roku 1934 nabyto Pożyczkę Narodową w nominalnej wysokości zł 38.250.—.

POŻYCZKI WEKSLOWE

i weksle protestowane i zaskarżone omówiliśmy już wyżej.

POŻYCZKI TERMINOWE NA ZASTAW.

Stan pożyczek wynosił w dniu 31 XII. 1933 . . .	szt. 3909 na . . .	zł 193.825.—
w ciągu roku 1934 udzielono pożyczek	„ 5751 „ . . . „	285.879.—
razem	szt. 9660 na . . .	zł 479.704.—
w ciągu roku 1934 spłacono	„ 5859 „ . . . „	293.687.—
Stan w dniu 31 XII. 1934	szt. 3801 na . . .	zł 186.017.—

W roku 1934 udzielono pożyczek więcej o 24.162 zł. Przeciętnie na jedną pożyczkę przypada około 50 zł. W roku sprawozdawczym odbyła się tylko jedna licytacja zastawów, na której sprzedano 154 sztuk zastawów na kwotę 12.814.10 zł.

POŻYCZKI NA SKRYPTY DŁUŻNE Z PORĘKĄ.

W roku sprawozdawczym pożyczek tego rodzaju nie udzielano.

Stan w dniu 1 I. 1934 wynosił	sztuk 1903 na sumę . . .	zł 386.104.10
w ciągu roku spłacono wzgl. skonwertowa-		
no na pożyczki układowe	„ 397 „ „ . . . „	195.232.55
Stan 31 XII. 1934	sztuk 1506 na sumę . . .	zł 280.871.55

Komitet Konwersyjny przy Banku Akceptacyjnym zatwierdził do dnia 31. XII. 1934 układów 224 na sumę zł 128.133.—. Na podstawie tych układów udzielił Bank Akceptacyjny Kasie kredytu konwersyjnego do wysokości 107.000 zł, z którego zrealizowaliśmy 52.000 zł w drodze dyskontu akceptu Banku Akceptacyjnego w Banku Polskim. (Poz. 12 stanu czynnego i 9 stanu biernego bilansu).

POŻYCZKI HIPOTECZNE.

Pożyczek hipotecznych dolarowych nie udzielono w okresie sprawozdawczym wcale, a złotowe wykazują nieznaczne zmiany, wywołane konwersją poprzednio udzielonych kredytów.

a) Pożyczki hip. złotowe:

Stan w dniu 1. I. 1934 wynosił:	sztuk 164 na sumę zł	646.628.26
w ciągu roku zrealizowano:	„ 3 „ „ „	135.909.—
Razem	sztuk 167 na sumę zł	782.537.26
w ciągu roku spłacono	„ 12 „ „ „	22.388.39
Stan 31. XII. 1934	sztuk 155 na sumę zł	760.148.87

b) Pożyczki hip. dolarowe:

Stan w dniu 1. I. 1934 wynosił:	sztuk 1148 na sumę dol.	834.245.80
w ciągu roku spłacono	„ 65 „ „ „	115.603.01
Stan 31. XII. 1934 wynosi	sztuk 1083 na sumę dol.	718.642.79

Wobec stale pogarszającego się położenia właścicieli nieruchomości, starała się Kasa przyjść dłużnikom hipotecznym z ulgą w granicach możliwości. Obniżono oprocentowanie pożyczek do 8 $\frac{1}{2}$ %, nie pobierano żadnego dodatku administracyjnego, zezwalano na ratalne spłacanie zaległości, przedłużano okresy amortyzacyjne, kapitalizowano zaległości i w wielu wypadkach, zwłaszcza dłużnikom poszkodowanym przez klęski, zawieszano spłatę kapitału na rok i dłużej.

ODSETKI ZALEGŁE.

Suma odsetek zaległych na dzień 31. XII. 1934 wynosi	zł 581.012.98
Na odsetki zaległe składają się głównie odsetki	
od pożyczek hipotecznych	zł 489.630.81
od weksli zaskarżonych	„ 66.303.41
od pożyczek skryptowych	„ 13.764.44
od „ układowych	„ 1.735.50
od „ term. na zastaw	„ 9.578.82
Razem	zł 581.012.98

NIERUCHOMOŚCI.

Suma bilansowa nieruchomości wynosi	zł 708.273·56
w tem nieruchomości funduszu zasobowego	zł 568.413·90
8 nieruchomości wiejskich, objętych na licytacjach, ce-	
lem zabezpieczenia pretensji Kasy	„ 59.385·68
5 miejskich, objętych jak wyżej	„ 80.473·98
Razem	zł 708.273·56

Na amortyzację nieruchomości odpisano w roku sprawozdawczym 2⁰%, zł 14.165·47 i kwotę tę przelano do Funduszu amortyzacji nieruchomości. (poz. 4 stanu biernego bilansu).

RUCHOMOŚCI.

Rachunek ruchomości wynosił 1. I. 1934	zł 33.577·—
w ciągu roku zakupiono sprzętów biur. za	„ 756·—
Razem	zł 34.333·—
i odpisano tytułem amortyzacji	„ 4.404·—
Stan 31. XII. 1934	zł 29.929·—

RÓŻNE.

Rachunek „Różne“ poz. 16. stanu czynnego bilansu, wynosi na

31. 12. 1934 zł 1,058.900.65
i składa się z następujących pozycji:

1) rachunek różnic kursowych	zł 764.889.89
2) „ kosztów prawnych	„ 200.916.15
3) „ zaliczek na płace	„ 4.993.93
4) „ zaliczek na stemple, taksy	„ 7.185.36
5) zaliczki na wadja licytacyjne	„ 76.260.01
6) rachunek różnych za inkaso	„ 3.145.31
7) rachunek różnych drobnych	„ 1.510·—
razem	zł 1,058.900.65

Rachunek różnic kursowych wykazywał w roku ubiegłym	zł 604.387.28
i wzrósł w r. 1934 o kwotę	„ 160.502.61
do stanu w dniu 31. 12. 1934	„ 764.889.89

Wzrost ten nastąpił wskutek dalszego spadku dolara i zastosowania niższego kursu przeliczeniowego zł 5.25 za jednego dolara podczas gdy w r. 1933 przeliczano po zł 5.65 oraz wskutek zniesienia klauzuli złotowej przy dolarach w złocie, co przyniosło dalszą różnicę kursową około 75.000 zł.

Stan rachunku kosztu prawne wynosił 1. I. 1934	zł 168. 397·—
w ciągu r. 1934 przybyło	„ 135.867.65
razem	zł 304.264.65
w ciągu roku spłacono	„ 103.348.50
Stan 31. 12. 1934	zł 200.916.15

Rachunek kosztów prawnych powiększył się w roku sprawozdawczym o zł 32.519.15 głównie wskutek zawieszenia przez Kasę wszelkich egzekucji wobec dłużników dotkniętych klęską powodzi i chwilową niemożnością ściągnięcia tych wyłożonych kosztów, gdyż udzielono dłużnikom ulgi w spłatach. Koszta te rozkładają się na poszczególne kategorie dłużników jak następuje:

a)	koszta	prawne	należne	od	dłużników	wekslowych		zł 89.507.93
b)	"	"	"	"	"	hipotecznych		" 71.266.55
c)	"	"	"	"	"	skryptowych		" 39.829.75
d)	"	"	"	"	"	protestów wekslowych		" 311.92
						razem		zł 200.916.15

SUMY PRZECHODNIE.

Stan w dniu 31. 12. 1934 – wynosi zł 2.372.31. Są to odsetki nadpłacone przez Kasę od reeskontu weksli, których terminu płatności przypadają po dniu 1. stycznia 1935.

RACHUNEK STRAT I ZYSKÓW.

Rachunek strat i zysków zamykamy nadwyżką w kwocie zł 15.274.70

Rada Komunalnej Kasy Oszczędności Miasta Tarnowa uchwaliła na posiedzeniu odby-tem w dniu 30. kwietnia 1935 r. pod przewodnictwem JWPana Prezydenta Dra Mieczysława Brodzińskiego:

1) Zatwierdzić przedłożone zamknięcie rachunków za rok 1934 Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Tarnowa i Zakładu Zastawniczego przy Kom. Kasie Oszcz. m. Tarnowa.

2) Z wykazanej nadwyżki bilansowej Kasy za rok 1934 w kwocie 15.274.70 przekazać zgodnie z przepisami Rozp. Prez. Rzeczypospolitej z 24/10 1934 do Funduszu Gwarancyjnego Komunalnych Kas Oszczędności 5% 763.73
a resztę w kwocie . . . zł 14.510.97

przełać do Funduszu Zasobowego Kasy.

W wykonaniu przepisów art. 43 i 44 Rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o komunalnych kasach oszczędności, Dz. U. R. P. Nr. 95, poz. 860, tudzież instrukcji zatwierdzonej Reskryptem Ministra Skarbu z dnia 25 lutego 1935 r. Nr. D. II. 1715/35, wydanym w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych, zostało sprawozdanie z działalności Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Tarnowa za rok 1934 wraz z bilansem, rachunkiem strat i zysków oraz rozdziałem czystego zysku przez Związek Polskich Kas Oszczędności we Lwowie zbadane i zatwierdzone.



Bilans roczny

L. p.	Stan czynny	Zł	gr
1	Kasa i sumy do dyspozycji	156.058	98
2	Kupony	14.045	21
3	Waluty obce	33.936	—
4	Papiery wartościowe ¹⁾	832.638	51
5	Banki i K. K. O. Loro	28.078	38
6	Banki i K. K. O. Nostro	27.089	32
7	Pożyczki wekslowe	2,624.885	75
8	Weksle protestowane	479.385	74
9	Pożyczki terminowe na zastaw	186.017	—
10	„ na skrypty dłużne	280.871	58
11	„ hipoteczne	4,533.023	51
12	Należności z tytułu układów konwersyjnych, zatwierdzonych przez Komitet Konwersyjny przy Banku Akceptacyjnym	128.133	—
13	Odsetki zaległe	581.012	98
14	Nieruchomości ²⁾	708.273	56
15	Ruchomości	29.929	—
16	Różne ³⁾	1,058.900	65
17	Sumy przechodnie	2.372	31
		11,704.651	45
18	Depozyty	851.588	10
19	Inkaso	3.145	31
20	Akcepty Banku Akceptacyjnego	52.000	—
21	Pokrycie Funduszu Emerytalnego	268.978	28
		12,880.363	14

¹⁾ W tem pap. wart. Funduszu Zasobowego zł 57.545.66

²⁾ W tem nieruchom. Funduszu Zasobowego zł 568.413'90

³⁾ W tem „Rk różnic kursowych“ zł 764.889'89

Zarząd Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Tarnowa

Ks. Dr Michał Rec
Naczelnik Zarządu

Edward Schwager
Zast. Nacz. Zarządu

Mgr. Tadeusz Kołodziej
Członek Zarządu

Edmund Patroński

Józef Prechitko
Członkowie Zarządu

Henryk Trenzinger

Sprawdzono i porównano z księgami

Komisja rewizyjna:

Gładyszowski Józef
Przewodniczący

Jan Krakowski, Leib Bernard
Członkowie

(netto) 1934 r.

L. p.	Stan bierny	Zł	gr
1	Fundusz zasobowy	938.577	18
2	Fundusze specjalne	35.022	38
3	Fundusz wyrównawczy	174.313	48
4	„ amortyzacji nieruchomości	14.165	47
5	Wkłady oszczędnościowe osób fizycznych i prawnoprywatnych	8,940.654	05
6	Rachunki bieżące	26.960	—
7	Zobowiązania inkasowe	1.791	50
8	Redyskonto weksli	383.978	98
9	Dyskonto akceptów Banku Akceptacyjnego	52.000	—
10	Zastaw papierów wartościowych	300.000	—
11	Kredyty udzielone Kasie	708.006	40
12	Różne	88.644	85
13	Sumy przechodnie	25.262	46
14	Nadwyżka za rok sprawozdawczy	15.274	70
		11,704.651	45
15	Różni za depozyty	851.588	10
16	„ „ inkaso	3.145	31
17	Bank Akceptacyjny	52.000	—
18	Fundusz Emerytalny	268.978	28
		12,880.363	14

Tarnów, dnia 31 grudnia 1934.

Bronisław Hahn
Księgowy

Rachunek strat

Straty	Zł	gr	Zł	gr
1. Odsetki wypłacone i dopisane:				
a) od wkładów oszczędnościowych	487.586	99		
b) od rachunków bieżących	10.723	84		
c) od redyskonta weksli	58.359	10		
d) od zastawu papierów	21.033	63		
e) różne inne	28.070	23	605.773	79
2. Prowizje wypłacone			307	04
3. Koszty administracyjne:				
a) wydatki osobowe	136.729	50		
b) świadczenia socjalne	17.638	18		
c) wydatki rzeczowe	38.231	—	192.598	68
4. Podatki i opłaty skarbowe			34	30
5. Administracja nieruchomości			91	59
6. Amortyzacja:				
a) nieruchomości (2 ^o /o)	14.165	47		
b) ruchomości (10 ^o /o)	4.404	—	18.569	47
7. Różnice kursowe na rachunkach w walutach obcych . .			12.278	17
8. Różne			730.221	08
9. Dotacja na rzecz funduszu wyrównawczego			98.338	61
10. Nadwyżka			15.274	70
			1,673.487	43

i zysków za r. 1934

Zyski	Zł	gr	Zł	gr
1. Odsetki pobrane i dopisane:				
a) od weksli	343.026	98		
b) od pożyczek terminowych na zastaw	22.930	94		
c) od pożyczek na skrypta dłużne	29.424	22		
d) od pożyczek i wierzytelności hipotecznych	424.391	03		
e) od papierów wartościowych	71.487	52		
f) od lokat w K. K. O. i Bankach	6.612	35		
g) różne inne	8.983	01	906.856	05
2. Prowizje pobrane			11.531	89
3. Różnice kursowe na rachunkach w walutach obcych . .			48.722	11
4. Różnice kursowe na papierach wartościowych			98.338	61
5. Zwroty kosztów administracyjnych			12.980	58
6. Różne dochody			595.058	19
			1,673.487	43

Tarnów, dnia 31 grudnia 1934 r.

Bronisław Hahn
Księgowy

Zarząd Komunalnej Kasy

Ks. Dr. Michał Rec Edward Schwager Mgr Tadeusz Kołodziej
Naczelnik Zarządu Zast. Nacz. Zarządu Członek Zarządu

Sprawdzono i po

Gładyszowski Józef
Przewodniczący

Komisja

Oszczędności miasta Tarnowa

Edmund Patroński Józef Prechitko Henryk Trenzinger
Członkowie Zarządu

równano z księgami

rewizyjna:

Jan Krakowski, Leib Bernard
Członkowie

Bilans funduszu obrotowego w złotych za rok 1934

L. p.	Stan czynny	Zł	gr	Zł	gr	L. p.	Stan bierny	Zł	gr	Zł	gr
1	Gotówka w kasie			61.079	15	1	Fundusz zasobowy			938.577	18
2	Rachunki bieżące w Bankach, K. K. O. i P. K. O. . .			142.362	20	2	" na straty			6.047	77
3	Papiery wartościowe fund. obrotowego	774.181	04			3	" wyrównawczy			174.313	48
	" " zasobowego	57.545	66	831.726	70	4	" amortyzacji nieruchomości			14.165	47
4	Pożyczki wekslowe			2,641.365	33	5	Wkłady oszczędnościowe w Zł ob.	6,555.783	16		
5	" " zaskarżone			153.704	11		" " w Zł w złocie	657.173	13	7,212.956	29
6	" udzielone Zakł. Zast.			161.610	20	6	Rachunki bieżące			26.960	—
7	" na skrypta dłużne			280.871	55	7	Redyskonto weksli			435.978	98
8	" hipoteczne			760.148	87	8	Zastaw papierów wartościowych			300.000	—
9	Należności z tytułu układów konwersyjnych zatw. przez Kom. Konw. Banku Akcept.			128.133	—	9	Różni wierzyciele			73.977	97
10	Odsetki zaległe			172.227	62	10	Wierzytelności z tyt. ukł. konw. zatw.			1.305	50
11	Nieruchomości fund. obrotowego	139.859	66			11	Odsetki pobrane na r. 1935			10.627	73
	" zasobowego	568.413	90	708.273	56	12	" zaległe od zastawu pap. wart. za r. 1934 . . .			100	—
12	Ruchomości			29.929	—						
13	Różni dłużnicy			92.911	60						
14	Dłużnicy za należytości sądowe i koszty prawne . . .			200.916	15						
15	Rachunek różnic kursowych			764.889	89						
16	Kasa dolarowa			1,930.441	80						
17	Odsetki zapłacone od reeskontu weksli na r. 1935 . . .			2.372	31						
18	Strata			132.047	33						
				9,195.010	37					9,195.010	37

Bilans funduszu obrotowego w dolarach za rok 1934

L. p.	Stan czynny	Dol.	ct.	Dol.	ct.	L. p.	Stan bierny	Dol.	ct.	Dol.	ct.
1	Gotówka w kasie			6.464	—	1	Wkłady oszczędnościowe			463.943	65
2	Rachunki bieżące w Bankach			1.116	44	2	Różni wierzyciele			1.526	12
3	Pożyczki wekslowe			632	50	3	Kasa złotowa			367.703	20
4	" " zaskarżone			58.263	13	4	Odsetki pobrane na r. 1935			2.768	52
5	" hipoteczne			718.642	79	5	Nadwyżka na rok sprawozdawczy			27.926	85
6	Odsetki zaległe			78.714	62						
7	Różni dłużnicy			34	86						
				863.868	34					863.868	34

BILANS NETTO FUNDUSZU EMERYTALNEGO za 1934 r.

Stan czynny	Zł	gr	Stan bierny	Zł	gr
1. Papiery wartościowe	30.362	22	1. Fund. Emeryt. (stan 1.1.1934 r.)	230.491	81
2. Lokaty w Bankach i K. K. O.: a) na książ. oszczędnościowej	237.878	43	2. Przyrost w 1934 r.	38.486	47
3. Kupon zaległy	737	63			
Razem . . .	268.978	28	Razem . . .	268.978	28

Rachunek strat i zysków Funduszu Emerytalnego za 1934 r.

STRATY	Zł	gr	ZYSKI	Zł	gr
1. Wpłacone emerytury	14.227	94	1. Odsetki od papierów wartościowych	2.886	13
2. Inne wydatki	737	63	2. Odsetki od lokat w Bankach i K. K. O.	12.088	60
3. Nadwyżka	38.486	47	3. Wpłaty (składki) pracowników i K. K. O.	8.803	61
			4. Różnica kurs. na papierach wart.	2.613	45
			5. Różnica kurs. na walut. obcych	27.060	25
Razem . . .	53.452	04	Razem . . .	53.452	04

Tarnów, dnia 31 grudnia 1934 r.

Bronisław Hahn
Księgowy

Zarząd Komun. Kasy Oszczędności miasta Tarnowa

Ks. Dr. Michał Rec
Naczelnik Zarządu

Edward Schwager
Zast. Nacz. Zarządu

Edmund Patroński
Członkowie Zarządu

Józef Prechtiko

Henryk Trenzinger

Sprawdzono i porównano z księgami

Komisja rewizyjna:

Józef Gładyszowski
Przewodniczący

Jan Krakowski

Członkowie

Bernard Leib

WYKAZ PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH.

w/g kursu z dnia 31 grudnia 1934 r.

FUNDUSZ OBROTOWY.

4 ⁰ / ₀	Premjowa Poż. Inwest.		nom. zł	7.600.—	à zł	115.75	wart. kurs. zł	8.797.—
7 ⁰ / ₀	Poż. stabilizac. z 1927 r.		" dol	20.200.—	" "	68.25	" " "	122.699.85
6 ⁰ / ₀	20-letnia Poż. Dolarowa		" "	8.500.—	" "	73.50	" " "	32.911.83
5 ⁰ / ₀	Konw. Poż. Kolejowa		" zł	30.000.—	" "	60.—	" " "	18.000.—
3 ⁰ / ₀	Premjowa Poż. budowlana		" "	34.800.—	" "	46.—	" " "	32.016.—
6 ⁰ / ₀	Pożyczka Narodowa		" "	38.250.—	" "	96.—	" " "	36.720.—
5 ⁰ / ₀	Państw. Poż. Konwersyjna		" "	402.930.—	" "	65.—	" " "	261.904.50
	Akcje Banku Polskiego		" "	1.000.—	" "	95.25	" " "	952.50
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	Listy zast. B. G. K.		" "	32.208.—	" "	67.—	" " "	21.579.36
4 ⁰ / ₀	" " " "		" "	2.839.76	" "	69.—	" " "	1.959.43
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	Kom. Oblig. Konw. B. G. K.		" "	77.003.80	" "	51.—	" " "	39.271.93
4 ⁰ / ₀	" " " "		" "	8.918.10	" "	45.—	" " "	4.013.14
7 ⁰ / ₀	Kom. Oblig. B. G. K. zł w zł		" "	115.200.—	" "	83.25	" " "	95.904.—
7 ⁰ / ₀	Listy zast. B. G. K. zł w zł		" "	73.000.—	" "	83.25	" " "	60.772.50
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	Konw. Listy zast. hip. Akc. Bku Hip.		" "	29.300.—	" "	47.—	" " "	13.771.—
4 ⁰ / ₀	" " " " " " "		" "	8.800.—	" "	43.—	" " "	3.784.—
5 ⁰ / ₀	Listy zast. Tow. Kred. we Lwowie zł w zł		" "	1.100.—	" "	85.—	" " "	935.—
4 ⁰ / ₀	Listy zast. Konw.Twa Kr. Ziemsk. we Lwowie		" "	42.300.—	" "	43.—	" " "	18.189.—
			nom. dol.	28.700.—				
	Razem		" zł	905.249.66			wart. kurs. zł	774.181.04

FUNDUSZ ZASOBOWY.

5 ⁰ / ₀ Państw. Poż. Konw.	nom. zł	15.000.—	à zł	65.—	wart. kurs. zł	9.750.—
7 ⁰ / ₀ Pożyczka Stabilizac.	" dol	3.800.—	" dol	68.25	" " "	23.082.15
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Kom. Oblig. Konw. B. G. K.	" zł	16.405.80	" zł	51.—	" " "	8.366.95
4 ⁰ / ₀ Oblig. Kolej. B. G. K.	" "	13.000.—	" "	45.—	" " "	5.850.—
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Listy zast. B. G. K.	" "	915.—	" "	67.—	" " "	613.05
4 ⁰ / ₀ " " " " " " " " " "	" "	92.20	" "	69.—	" " "	63.61
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ " " B-ku Małopolsk.	" "	5.292.50	" "	47.—	" " "	2.487.40
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Konw. Listy hip. Akc. B-ku Hip.	" "	1.100.—	" "	47.—	" " "	517.—
4 ⁰ / ₀ " " " " " " " " " "	" "	2.350.—	" "	43.—	" " "	1.010.50
4 ⁰ / ₀ Listy zast. Konw. T-wa Kred.						
Ziemsk.	" "	13.500.—	" "	43.—	" " "	5.805.—
	nom. dol	3.800.—				
Razem	" zł	67.655.50			wart. kurs. zł	57.545.66

FUNDUSZ REZERWOWY ZAKŁADU ZASTAWNICZEGO.

5 ⁰ / ₀ Państw. Poż. Konw. z r. 1924 .	nom. zł	440.—	à zł	65.—	wart. kurs. zł	286.—
4 ⁰ / ₀ Kom. Oblig. Konw. B. G. K. .	" "	165.15	" "	45.—	" " "	74.31
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Listy hip. Akc. B-ku Hip. . .	" "	350.—	" "	47.—	" " "	164.50
4 ⁰ / ₀ Listy zast. Konw. T-wa Kred. Ziemsk.	" "	900.—	" "	43.—	" " "	387.—
Razem	nom. zł	1.855.15			wart. kurs. zł	911.81

FUNDUSZ EMERYTALNY.

5 ⁰ / ₀ Państw. Poż. Konw. z r. 1924 .	nom. zł	3.500.—	à zł	65.—	wart. kurs. zł	2.275.—
4 ⁰ / ₀ Premj. Poż. Inwest.	" "	7.500.—	" "	115.75	" "	8.681.25
4 ⁰ / ₀ Premj. Poż. Dolarowa	" dol	65.—	(13 szt. à	53.50)	" "	695.50
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Listy zast. B. G. K.	" zł	91.50	à zł	67.—	" "	61.30
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Oblig. Kom. B. G. K.	" "	21.431.—	" "	51.—	" "	10.929.81
4 ⁰ / ₀ Listy zast. B. G. K.	" "	1.844.—	" "	69.—	" "	1.272.36
4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀ Listy hip. Konw. Akc. B ku Hip.	" "	1.000.—	" "	47.—	" "	470.—
4 ⁰ / ₀ Listy zast. Konw. T-wa Kr. Ziemsk.	" "	13.900.—	" "	43.—	" "	5.977.—
		nom. dol	65.—			
Razem	" zł	49.266.50		wart. kurs. zł		30.362.22



WŁADZE KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI MIASTA TARNOWA

z końcem roku 1934:

KOMITET CENZORÓW:

Aberdam Chaim
Baum Dawid
Grzyb Jan

Heuman Józef
Kelan Bernard
Leib Bernard
Rubin Wilhelm

Schottek Karol
Siegler Leon
Sokulski Kazimierz

KOMISJA REWIZYJNA:

Gładyszowski Józef
Przewodniczący

Krakowski Jan
Członek

Leib Bernard
Członek

RADA KASY:

Dr Mieczysław Brodziński, Prez. m. Tarnowa
Przewodniczący

Rubin Wilhelm
Zastępca Przew.

Członkowie z łona Rady Miejskiej:

Berszakiwicz Józef
Ks. Dr Bulanda Stanisław
Gewürz Eljasz
Huppert Ludwik

Oleksy Rudolf
Ryza Józef
Sumiński Apolonjusz

Z poza Rady Miejskiej:

Dr Bober Ludwik
Frączkiewicz Lucjan
Potempa Józef

Starzyk Ignacy
Wechsler Izrael
Inż. Wowkonowicz Romuald

ZARZĄD KASY:

Ks. Dr Rec Michał
Naczelnik Zarządu

Edward Schwager
Zast. Naczelnika Zarządu

Członkowie Zarządu:

Mgr. Tadeusz Kołodziej Edmund Patroński Józef Prechitko Henryk Trenzinger

Dyrektor: Józef Prechitko

Syndycy: Dr Tadeusz Folner
Dr Julian Kryplewski

URZĘDNIICY:

Krzanowski Karol
Heski Roman, sekretarz
Królikowska Stanisława
Kaempf Rajmund, taksator
Herzig Wanda
Flek Kazimierz
Kozioł Władysław
Hahn Bronisław
Florkowski Stanisław

Mgr. Wiśniowski Franciszek,
Mgr. Swoboda Wilhelm
Mgr. Dylski Edward
Gawronówna Marja
Jasica Roman
Solak Władysław
Godowska Jadwiga
Kaempf Władysław
Bardłówna Janina, praktykantka

SLUŻBA

Piękosz Jan, starszy woźny Dudek Wojciech, woźny
Bieniarz Stanisław, dozorca gmachu

B-78756

